الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢



الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

المحتويات	الصفحة
تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٤
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٥ - ٦
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٧
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	٨ - ٣٢

ص.ب.: ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون: ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٣٠١٥١٥(٤) ٩٧١+
الموقع الإلكتروني: ww.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة المساهمين
الإمارات دبي الوطني ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي المرفق للإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ"المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ وكذلك البيانات الموجزة المرحلية للدخل الشامل (الذي يتألف من بيان الدخل الموجزالموحد وبيان الدخل الشامل الموجزالموحد منفصل)، والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، بالإضافة إلى إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ 'التقارير المالية المرحلية'. بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠، *"مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة"*. تنطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق. وبالتالي، فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤، *"التقارير المالية المرحلية"*.

كي بي إم جي
فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

21 OCT 2012

كي بي إم جي ، شركة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة وعضوة في شبكة "كي بي إم جي" للشركات الأعضاء المستقلة التابعة لـ "كي بي إم جي إنترناشيونال كوبريتف" ("كي بي إم جي إنترناشيونال"). شركة سويسرية. جميع الحقوق محفوظة.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

	إيضاح	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
الموجودات			
نقد وودائع لدى المصرف المركزي	٣	٢٩,٧٥١,٣٧٧	٢١,٥٢٦,١٣٧
مستحق من البنوك	٤	١٨,٤٣٩,٥٧٢	١٩,٨٥١,٥٧٩
القروض والذمم المدينة	٥	١٨٤,٣٨٧,٧٧٦	١٧٦,٨١٥,٠٣٤
منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية	٦	٢٨,١١٣,٠٨٣	٢٦,٣٢٥,٢٧٩
أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	٧	٧٦٨,٦٤٤	٥٨٨,٦٧٩
أوراق مالية استثمارية	٨	١٧,٣٣٧,٣٣٨	١٥,٨٨٣,٧٢٧
استثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة		٢,٠٤٧,٥٠٥	٢,٠٤١,٤٥٩
القيمة العادلة الموجبة للمشتقات		٢,٢٨٩,٦٦٠	٢,٣٩٨,٨٧٤
عقارات استثمارية		١,١٣٧,٠٣٤	١,١٣٠,٩١٦
الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة	١٠	٥,٧٧١,٠١٨	٥,٨٣١,٠١٨
قبولات العملاء		٦,٣٤٦,٠٧٧	٣,٧٧٧,٧٥٩
موجودات أخرى	١١	٦,٤٤٨,٠٣٥	٥,٨٦٥,٩٣٥
ممتلكات ومعدات		٢,٥٤٥,٤٠١	٢,٥٧٦,٩٩٠
إجمالي الموجودات		٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠	٢٨٤,٦١٣,٣٨٦
المطلوبات			
مستحق للبنوك		١٤,٧٥٥,٤٠٧	٢٦,١٠٥,٢٣٣
ودائع العملاء		١٧٤,٢٥٨,٥٣١	١٥٤,٠١٣,٤٠٧
ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي		٣٩,٨٩٥,٩٢٠	٣٩,٣٠٠,٦٤٦
اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك		٦٥٩,٣٣٢	٢,٥١٩,٦٦٠
دين صادر وأموال مقترضة أخرى	١٢	٢١,٠٤٦,٩٢٢	١٥,٦٣٦,٨٦٧
صكوك مستحقة الدفع		٣,٦٦٩,١٩٤	١,٢٣٩,١٨١
القيمة العادلة السالبة للمشتقات		٢,٠٦٢,٨٩٧	٢,٠٦٨,٧٧١
قبولات العملاء		٦,٣٤٦,٠٧٧	٣,٧٧٧,٧٥٩
مطلوبات أخرى	١٣	٦,٧٨٨,٦٢١	٤,٩٧٠,٨٠٨
إجمالي المطلوبات		٢٦٩,٤٨٢,٩٠١	٢٤٩,٦٣٢,٣٣٢
حقوق الملكية			
رأس المال المصدر		٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥
أسهم خزينة		(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)
سندات رأس المال الشق الأول	١٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
احتياطي علاوة الأسهم		١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤
احتياطي قانوني وإلزامي		٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٤٥١,٤٠٥
احتياطيات أخرى		٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣
احتياطي القيمة العادلة		٥٣٩,٤٤٦	٢٤٨,٢٨٩
احتياطي تحويل العملات		١,٧٩٨	(٣,٦٨٦)
أرباح محتجزة		٨,٢٠٩,٥٦٤	٧,٥٨٧,٥٠٩
إجمالي حقوق الملكية العائدة لمساهمي المجموعة	١٨	٣٥,٨٥٣,٤٧٠	٣٤,٩٣٤,٧٧٤
حصة غير مسيطرة		٤٦,١٤٩	٤٦,٢٨٠
إجمالي حقوق الملكية		٣٥,٨٩٩,٦١٩	٣٤,٩٨١,٠٥٤
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠	٢٨٤,٦١٣,٣٨٦

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

عضو مجلس الإدارة | عضو مجلس الإدارة | الرئيس التنفيذي

21 OCT 2012

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

	إيضاح	غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
إيرادات الفوائد		٢,٣٠٥,٩٦٤	٢,٥٣٩,١٥٥	٦,٨٧١,٠٩٥	٧,٨١٥,٦٥٧
مصروفات الفوائد		(٧٥١,٦٢٣)	(٧٥١,٠٥٢)	(٢,١٩٨,٨٩٢)	(٢,٨٤٤,٢٥٥)
صافي إيرادات الفوائد		**١,٥٥٤,٣٤١**	**١,٧٨٨,١٠٣**	**٤,٦٧٢,٢٠٣**	**٤,٩٧١,٤٠٢**
الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		٣٢٩,٢٦٦	٢٦٣,٥٠٩	٩٨٥,٥٠٤	٩٣٨,٢٢٤
توزيعات للمودعين والأرباح المدفوعة إلى حاملي الصكوك		(١٥٣,٤١٤)	(١٠١,٧٩٥)	(٥١١,٨٢٠)	(٥٨٠,٨٣٤)
صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		**١٧٥,٨٥٢**	**١٦١,٧١٤**	**٤٧٣,٦٨٤**	**٣٥٧,٣٩٠**
صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية صافية من التوزيعات للمودعين		**١,٧٣٠,١٩٣**	**١,٩٤٩,٨١٧**	**٥,١٤٥,٨٨٧**	**٥,٣٢٨,٧٩٢**
إيرادات الرسوم والعمولات		٤٣١,٧١٢	٤٤٩,٢٤٠	١,٤٠١,٠٧٤	١,٣٢٠,٩٩٢
مصروفات الرسوم والعمولات		(٤١,٥٦٢)	(٢٨,٥٩٥)	(٩٩,٣٧٩)	(٧٠,٩٣٧)
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		**٣٩٠,١٥٠**	**٤٢٠,٦٤٥**	**١,٣٠١,٦٩٥**	**١,٢٥٠,٠٥٥**
صافي ربح الأوراق المالية للمتاجرة		٣٠,٩٨١	٣,٥٢٥	٥٣,١٧٠	١٢,٦٣٦
إيرادات تشغيلية أخرى	١٥	٣٦٩,٣٥٦	٢٣١,٢٤٧	١,٢٠٥,١٠٣	٨٤٧,٤٤٤
إجمالي الإيرادات التشغيلية		**٢,٥٢٠,٦٨٠**	**٢,٦٠٥,٢٣٤**	**٧,٧٠٥,٨٥٥**	**٧,٤٣٨,٩٢٧**
مصروفات إدارية وعمومية	١٦	(٨٧٤,٢٣٢)	(٨٤٩,٥٣٦)	(٢,٧١٠,٣٤٤)	(٢,٤٨٢,٩١٠)
صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية	١٧	(١,٠٠٨,٦٨٧)	(١,٥٧١,٣٩٥)	(٣,٠٦٤,٠٣٦)	(٣,٩٢١,٣١٦)
إجمالي المصروفات التشغيلية		**(١,٨٨٢,٩١٩)**	**(٢,٤٢٠,٩٣١)**	**(٥,٧٧٤,٣٨٠)**	**(٦,٤٠٤,٢٢٦)**
الأرباح التشغيلية		**٦٣٧,٧٦١**	**١٨٤,٣٠٣**	**١,٩٣١,٤٧٥**	**١,٠٣٤,٧٠١**
إطفاء موجودات غير ملموسة		(٢٠,٠٠٠)	(٢٣,٤٦٥)	(٦٠,٠٠٠)	(٧٠,٣٩٥)
انخفاض القيمة والحصة من أرباح/ (خسائر) شركات زميلة وائتلافات مشتركة		٢٧,٤١٣	١٩,٠٠٠	٧٢,٩٨٨	(٤٢٦,٣٢٢)
الأرباح من استبعاد حصة جزئية (٤٩%) في شركة تابعة وأرباح القيمة العادلة لحصة محتفظ بها في ائتلافات مشتركة	٩	-	-	-	١,٨١٢,٧٩٨
رسوم ضريبية		(٥,٠٧٥)	(٥,٢٢٦)	(١٥,٧٩٨)	(١٩,٠٦٤)
أرباح المجموعة عن الفترة		**٦٤٠,٠٩٩**	**١٧٤,٦١٢**	**١,٩٢٨,٦٦٥**	**٢,٣٣١,٧١٨**
العائدة إلى:					
مساهمي المجموعة		٦٤٠,١٣٥	١٧٤,٨٠٢	١,٩٢٨,٧٩٦	٢,٣٣١,٩٠٩
حصة غير مسيطرة		(٣٦)	(١٩٠)	(١٣١)	(١٩١)
أرباح المجموعة عن الفترة		**٦٤٠,٠٩٩**	**١٧٤,٦١٢**	**١,٩٢٨,٦٦٥**	**٢,٣٣١,٧١٨**
ربحية السهم	٢٠	**٠,١٠**	**٠,٠٢**	**٠,٣١**	**٠,٣٨**

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

	غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
أرباح المجموعة عن الفترة	٦٤٠,٠٩٩	١٧٤,٦١٢	١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٣٣١,٧١٨
الإيرادات الشاملة الأخرى				
تحوطات التدفق النقدي:				
- الجزء الفعلي من التغيرات في القيمة العادلة	٢٦,٦٧٢	١٥٣,١٢٧	٥٦,٦٦٨	٢٥٩,٥٤٥
احتياطي القيمة العادلة (موجودات مالية متاحة للبيع):				
- صافي التغير في القيمة العادلة	١٢٩,٤١٨	(١٦,١٨٦)	٥٦١,٨٢٨	٣٠٢,٩٧٨
- صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل	(١٠٨,٥٨٩)	(٩٦,٠٦٨)	(٣٢٧,٣٣٩)	(١٦٧,٠٥٩)
احتياطي تحويل العملات	٨,٣٧٢	-	٥,٤٨٤	-
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	٥٥,٨٧٣	٤٠,٨٧٣	٢٩٦,٦٤١	٣٨٥,٤٦٤
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	٦٩٥,٩٧٢	٢١٥,٤٨٥	٢,٢٢٥,٣٠٦	٢,٧٢٧,١٨٢
عائدة إلى:				
مساهمي المجموعة	٦٩٦,٠٠٨	٢١٥,٦٧٥	2.225.437	٢,٧٢٧,٣٧٣
حصة غير مسيطرة	(٣٦)	(١٩٠)	(١٣١)	(١٩١)
إجمالي الإيرادات المعترف بها للفترة	٦٩٥,٩٧٢	٢١٥,٤٨٥	٢,٢٢٥,٣٠٦	٢,٧٢٧,١٨٢

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
الأنشطة التشغيلية		
أرباح المجموعة عن الفترة	١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٣٣١,٧١٨
تسويات لبنود غير نقدية		
خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة	٢,٢٦١,١٤٠	٣,٣٩٢,١٧٢
خسائر انخفاض قيمة الذمم المدينة للتمويل الإسلامي	٦٩٤,٢٣٠	٣٨٣,١٥٩
خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية	٩٧,٤١٩	١٢٢,٧٦٤
فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة	(٦٣,٥٥٧)	-
إطفاء أرباح القيمة العادلة	٦٧,٥٣٩	-
أرباح القيمة العادلة لديون مصدرة وأموال مقترضة	-	(١٦٠,٠٠٠)
خسائر انخفاض القيمة لاستثمارات في شركات زميلة	-	٤٢٦,٠٠٠
إطفاء موجودات غير ملموسة	٦٠,٠٠٠	٧٠,٣٩٥
استهلاك الممتلكات والمعدات	٢٢١,٤٧١	١٨٩,٠٧٣
شطب موجودات ثابتة	-	٢٧,٧٤٠
الحصة من (أرباح)/ خسائر شركات زميلة وائتلافات مشتركة	(٧٢,٩٨٨)	٣٢٢
حصة مطفأة من أرباح بيع حصة في شركة تابعة	(٢١,٧٤١)	-
الأرباح غير المحققة من أوراق مالية استثمارية	(٧٣,٣٩٣)	(٤٣,٦٣٧)
الأرباح من استبعاد حصة جزئية (٤٩%) في شركة تابعة وأرباح القيمة العادلة لحصة محتفظ بها في ائتلاف مشترك	-	(١,٨١٢,٧٩٨)
إعادة تقييم عقارات استثمارية	٢٠,١٠٨	٣١,٥٠٠
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	**٥,١١٨,٨٩٣**	**٤,٩٥٨,٤٠٨**
الزيادة في ودائع إلزامية لا تخضع لفائدة	(٢,٢٩٨,٣٥٦)	(٨١٩,٢٤٥)
(الزيادة)/ النقص في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي	(٧,٠٠٥,٠٠٠)	١٨,٥٥٠,٠٠٠
النقص في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر	(٢,٠٦٣,٥٨٧)	(٥,٣٠٥,٩٦٢)
الزيادة/ (النقص) في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر	١,١٣٤,٩٦٦	(١٦٨,٥٦١)
صافي التغير في المطلوبات الأخرى/ الموجودات الأخرى	١,١٨٩,٧٠٣	(٧٨٩,٨١٥)
صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات	١٦٠,٠٠٨	٢٤٨,٧٣٢
الزيادة/ (النقص) في ودائع العملاء	٢٠,٨٤٠,٣٩٨	(١٦,٣٧٠,٨٤٦)
الزيادة في القروض والذمم المدينة	(٩,٧٧٠,٣٢٥)	(٥,٥٢٦,٧٣٢)
(الزيادة)/النقص في الذمم المدينة للتمويل الإسلامي	(٢,٤٨٢,٠٣٤)	١,٦٧٥,٠٩٦
صافي التدفقات النقدية من/(المستخدمة في) الأنشطة التشغيلية	**٤,٨٢٤,٦٦٦**	**(٣,٥٤٨,٩٢٥)**
الأنشطة الاستثمارية		
(الزيادة)/النقص في الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة والأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تغيرات القيمة العادلة)	(١,٤١٩,٩٣٤)	٥٢٦,٢٩٧
النقص في الاستثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة	٦٩,٤٥٩	١٣,٥٠٤
بيع استثمار في شركة تابعة	-	١,٥٥١,٣٠٠
الزيادة في العقارات الاستثمارية (صافي)	(٢٦,٢٢٦)	(١,٤٢١)
إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)	(١٨٩,٨٨٢)	(٢٢١,٢٦٥)
صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/ من الأنشطة الاستثمارية	**(١,٥٦٦,٥٨٣)**	**١,٨٦٨,٤١٥**

	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
الأنشطة التمويلية		
النقص في ودائع خاضعة لاتفاقيات إعادة شراء	(١,٨٦٠,٣٢٨)	(٣,٠٧٦)
الزيادة/(النقص) في الديون المصدرة والأموال المقترضة الأخرى	٥,٤١٠,٠٥٥	(٣,١٤٠,٤٤٨)
الزيادة/(النقص) في قروض صكوك	٢,٤٣٠,٠١٣	(٢٠,٦٠٣)
فوائد على سندات رأس المال الشق الأول	(١٩٦,٣٦٧)	(١٩٥,٦٥٠)
توزيعات الأرباح المدفوعة	(١,١١٠,٣٧٤)	(١,١١١,٥٥٥)
صافي التدفقات النقدية من/(المستخدمة في) الأنشطة التمويلية	**٤,٦٧٢,٩٩٩**	**(٤,٤٧١,٣٣٢)**
الزيادة/(النقص) في النقد وما يعادله (انظر الإيضاح رقم ٢٣)	**٧,٩٣١,٠٨٢**	**(٦,١٥١,٨٤٢)**

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

العائدة إلي مساهمي المجموعة

	رأس المال المصدر ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	سندات رأس المال الشق الأول ألف درهم	احتياطي علاوة الأسهم ألف درهم	الاحتياطي القانوني والإلزامي ألف درهم	احتياطيات أخرى ألف درهم	احتياطي القيمة العادلة ألف درهم	احتياطي تحويل العملات ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	الحصة غير المسيطرة ألف درهم	المجموع الإجمالي ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢	٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢٤٨,٢٨٩	(٣,٦٨٦)	٧,٥٨٧,٥٠٩	٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٤٦,٢٨٠	٣٤,٩٨١,٠٥٤
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	-	-	-	-	-	-	٢٩١,١٥٧	٥,٤٨٤	١,٩٢٨,٧٩٦	٢,٢٢٥,٤٣٧	(١٣١)	٢,٢٢٥,٣٠٦
الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٩٦,٣٦٧)	(١٩٦,٣٦٧)	-	(١٩٦,٣٦٧)
توزيعات الأرباح المدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,١١٠,٣٧٤)	(١,١١٠,٣٧٤)	-	(١,١١٠,٣٧٤)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٥٣٩,٤٤٦	١,٧٩٨	٨,٢٠٩,٥٦٤	٣٥,٨٥٣,٤٧٠	٤٦,١٤٩	٣٥,٨٩٩,٦١٩
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١	٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,١٩٨,٢٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	١٠٥,٨٩٩	-	٦,٧٠٠,٤٠٩	٣٣,٦٥٥,٧٧٠	٩٣,٨٢٠	٣٣,٧٤٩,٥٩٠
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	-	-	-	-	-	-	٣٩٥,٤٦٤	-	٢,٣٣١,٩٠٩	٢,٧٢٧,٣٧٣	(١٩١)	٢,٧٢٧,١٨٢
الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٩٥,٦٥٠)	(١٩٥,٦٥٠)	-	(١٩٥,٦٥٠)
توزيعات الأرباح المدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,١٩٨,٢٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٥٠١,٣٦٣	-	٧,٧٢٥,١١٣	٣٥,٠٧٥,٩٣٨	٩٣,٦٢٩	٣٥,١٦٩,٥٦٧

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني أوالإلزامي أوالاحتياطيات الأخرى عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

١ معلومات عن البنك

تم تأسيس بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية (القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة. وقد تم تأسيس البنك بصورة أساسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع. ("بنك الإمارات الدولي") وبنك دبي الوطني ش.م.ع. ("بنك دبي الوطني"). أصبح الدمج سارياً اعتباراً من ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتمل الدمج من الناحية القانونية بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠. بعد هذا التاريخ لم يعد بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني قائمان كبنكين.

تتألف البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ من البنك وشركاته التابعة (يشار إليها معا بـ"المجموعة") بالإضافة إلى حصة المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي (المؤشر: "EMIRATESNBD"). تشتمل الأنشطة الأساسية للمجموعة على الخدمات المصرفية للشركات والأفراد والخزينة والخدمات المصرفية الاستثمارية والتمويل الإسلامي وتقديم خدمات إدارة الموجودات. إن الموقع الإلكتروني للبنك على شبكة الإنترنت هو: www.emiratesnbd.com.

إن عنوان البنك المسجل هوص.ب. ٧٧٧، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن الشركة الأم للمجموعة هي مؤسسة دبي للاستثمار، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هوحكومة دبي.

٢ أساس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي طبقتها المجموعة عند إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية الموحدة السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

(أ) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة يتطلب من الإدارة أن تضع أحكاماً وتقديرات وافتراضات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات .

(ب) إدارة المخاطر المالية

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
نقد	١,٣٧٠,٨٢٠	١,٩٧٧,٩٥٤
ودائع إلزامية وخاصة لا تخضع لفائدة لدى المصرف المركزي*	١٤,٩٣١,٨٧٤	١٢,٦٣٣,٥١٨
إيداعات تخضع لفائدة لدى المصرف المركزي	٧٤٣,٦٨٣	١,٢١٤,٦٦٥
شهادات ودائع تخضع لفائدة لدى المصرف المركزي	١٢,٧٠٥,٠٠٠	٥,٧٠٠,٠٠٠
	٢٩,٧٥١,٣٧٧	٢١,٥٢٦,١٣٧

* إن متطلبات الاحتياطي المحتفظ بها لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي ليست متاحة للاستخدام في عمليات المجموعة اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطيات المطلوبة كل شهر طبقا لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقا للتعميم رقم ٩٩/٢١ الصادر بتاريخ ١٩٩٩/١١/٢٢.

٤ المستحق من البنوك

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
المستحق من البنوك المحلية	٢,٧٣١,٣٥٦	٧,٠٣٧,١١٢
المستحق من البنوك الأجنبية	١٥,٧٠٨,٢١٦	١٢,٨١٤,٤٦٧
	١٨,٤٣٩,٥٧٢	١٩,٨٥١,٥٧٩

٥ القروض والذمم المدينة

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
سحوبات على المكشوف	٧٨,٨٩٤,٤٠٩	٧٠,١٢٨,١٤٤
قروض لأجل	١٠٩,٤٥١,٤٩٤	١٠٨,٧٥٨,٣٦٨
قروض مقابل إيصالات أمانة	٣,٢٨٩,٥٦٣	٢,٩٧٨,٠٥٨
سندات مخصومة	١,٩٠٩,٣٤٤	٢,١٨٠,٧٠٥
ذمم مدينة لبطاقات الائتمان	٣,٤٣٤,٠٩١	٣,١٦٠,٣٢٣
أخرى	٦٠٠,٠٢٩	٥٩١,٨٨٢
إجمالي القروض والذمم المدينة	١٩٧,٥٧٨,٩٣٠	١٨٧,٧٩٧,٤٨٠
أدوات دين أخرى	٤٢٧,٥٧٨	٥٠١,٧٨٦
إجمالي القروض والذمم المدينة	١٩٨,٠٠٦,٥٠٨	١٨٨,٢٩٩,٢٦٦
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(١٣,٦١٨,٧٣٢)	(١١,٤٨٤,٢٣٢)
	١٨٤,٣٨٧,٧٧٦	١٧٦,٨١٥,٠٣٤
إجمالي القروض والذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة	٢٨,١٤٥,٩٣٤	٢٦,٨٠٠,٢٣٨

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

التحليل حسب النشاط الاقتصادي	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
الزراعة والأنشطة المتصلة بها	١٦,١٢٩	٢١,١١٥
التعدين وأعمال المحاجر	٢٣٧,٩٥١	٢٥٥,٢١٢
الصناعة	٦,١٩٨,٩٥٥	٦,٣٧٠,٦٦٢
الإنشاءات	٧,٢٠٩,٢٠٦	٧,٢٦٧,٤٠٤
التجارة	٧,٦٢٠,٣٥٤	٧,٠٣٢,٩٢٩
المواصلات والاتصالات	٤,٣٩٠,٨١٠	٤,٦٩٢,٠٨٢
الخدمات	١٧,٦٥١,٧٠٥	١٥,٦٥٦,٤١٧
حكومية	٧١,٩٤٤,٣٧٦	٦٠,٢٧٤,٥٠٨
الشخصية – أفراد	١٩,٥٧٤,٩٢٦	١٩,٣٣٢,٧٠٧
الشخصية – شركات	٨,٢٥٩,٢٧٦	٩,٦٤٩,٠٧٠
العقارات	٢٣,٥١٧,٧٩٧	٢٥,٣٦٨,٤٢٠
مؤسسات مالية أخرى وشركات استثمارية	٢٦,١٣٨,٦٥٣	٢٧,١٠٣,٥٤٩
أخرى	٥,٢٤٦,٣٧٠	٥,٢٧٥,١٩١
إجمالي القروض والذمم المدينة	١٩٨,٠٠٦,٥٠٨	١٨٨,٢٩٩,٢٦٦
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(١٣,٦١٨,٧٣٢)	(١١,٤٨٤,٢٣٢)
	١٨٤,٣٨٧,٧٧٦	١٧٦,٨١٥,٠٣٤

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير	٨,٠٥٦,٧٩٢	٥,٥٤٨,٩٣٩
مخصصات انخفاض القيمة المرصودة خلال الفترة	٢,٥٨٩,٢٧٦	٢,٢٠٣,٩٧٦
عمليات الاسترداد المنجزة خلال الفترة	(٢٢٣,٩١٩)	(٢١٨,٩٧٥)
المبلغ المحول إلى التمويل الإسلامي	-	(٨,٣٩٣)
فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة	(٦٣,٥٥٧)	-
مبالغ مشطوبة خلال الفترة	(٦٦,٨٩٧)	(١٠,٥٩٧)
الصرف والتسويات الأخرى	٣,٨١٤	١,٣٦٢
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	١٠,٢٩٥,٥٠٩	٧,٥١٦,٣١٢

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي		
الرصيد كما في ١ يناير	٣,٤٢٧,٤٤٠	١,٩٥٠,٧٨٨
مخصصات انخفاض القيمة المرصودة خلال الفترة	٢٠,٧٨٣	١,٧٢١,٥٧١
عمليات الاسترداد المنجزة خلال الفترة	(١٢٥,٠٠٠)	(٣١٤,٤٠٠)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٣,٣٢٣,٢٢٣	٣,٣٥٧,٩٥٩
الإجمالي	١٣,٦١٨,٧٣٢	١٠,٨٧٤,٢٧١

٦ الذمم المدينة للتمويل الإسلامي

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
مرابحة	١٣,٩٥١,٨٠٦	١١,٦٤٥,٨٤٣
إجارة	٩,٧٨٨,٢٦٢	٩,٤٣٢,٤١٨
ذمم مدينة لبطاقات الائتمان	٧٤٩,٤٤٤	٧٣٩,٧٠١
وكالة	٤,٢٠٣,٧٢٠	٤,٢٢٩,٥٧٤
استصناع	١,٠٧١,٤٩٤	١,٠٨٧,٤٢٨
أخرى	١,٣٥٣,٩٤٧	١,٣٩٠,٧٤٩
إجمالي الذمم المدينة للتمويل الإسلامي	٣١,١١٨,٦٧٣	٢٨,٥٢٥,٧١٣
ناقصاً: الإيرادات المؤجلة	(٩٠٥,٧٦٣)	(٧٨٧,٦٤٨)
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(٢,٠٩٩,٨٢٧)	(١,٤١٢,٧٨٦)
	٢٨,١١٣,٠٨٣	٢٦,٣٢٥,٢٧٩
إجمالي الذمم المدينة للتمويل الإسلامي التي تعرضت لانخفاض في القيمة	٤,٧٥٨,٠٣٦	٢,٩١٣,٦٣٠

تم توريق أصول إجارة التابعة للشركة بقيمة ٣,٦ مليار درهم لغرض إصدار "صكوك" دين.

٦ الذمم المدينة للتمويل الإسلامي (تتمة)

التحليل حسب النشاط الاقتصادي	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
الزراعة والأنشطة المتصلة بها	٣١,٩٦٠	٤٥٧
الصناعة	٣٧٧,٨٦٠	٣٨٤,٠٦٦
الإنشاءات	٦٤٧,٨٩٧	٦٤٨,٦١٨
التجارة	١,٠٤٠,٤٧٤	١,٢١٧,٩٦٧
المواصلات والاتصالات	١٨٤,٣٤٠	١٨٣,٤٨٣
الخدمات	٢,١٢١,١٦٧	١,٨٢٠,٣٩٦
حكومية	٢٥٣,٦٤٠	٢٥١,١٧٣
الشخصية – أفراد	١٠,٣٨٢,٦٥٢	٨,٥٤٦,٤٨٥
الشخصية – شركات	١,٦١٩,٠٢٤	١,٨٦٦,٢١٢
العقارات	٧,٨٦٥,١١٠	٨,٠٤٢,٦٨٦
مؤسسات مالية وشركات استثمارية	٦,٠٢٣,٤٤٥	٥,٠٣٩,٤٨٢
أخرى	٥٧١,١٠٤	٥٢٤,٦٨٨
إجمالي الذمم المدينة للتمويل الإسلامي	٣١,١١٨,٦٧٣	٢٨,٥٢٥,٧١٣
ناقصاً: الإيرادات المؤجلة	(٩٠٥,٧٦٣)	(٧٨٧,٦٤٨)
ناقصاً مخصصات انخفاض القيمة	(٢,٠٩٩,٨٢٧)	(١,٤١٢,٧٨٦)
	٢٨,١١٣,٠٨٣	٢٦,٣٢٥,٢٧٩

٦ الذمم المدينة للتمويل الإسلامي (تتمة)

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير	١,٠٨٨,٢٩٣	٥٨٠,٤٨٥
مخصصات انخفاض القيمة المرصودة خلال الفترة	٦٦٩,٥٥٠	٣٠٤,٨٦٥
عمليات الاسترداد المنجزة خلال الفترة	(٦,٨٥٤)	(١٩,٠٣٩)
المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة	-	٨,٣٩٣
المبالغ المشطوبة خلال الفترة	(٣٣٥)	-
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	١,٧٥٠,٦٥٤	٨٧٤,٧٠٤
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي		
الرصيد كما في ١ يناير	٣٢٤,٤٩٣	٢٤١,٨٤٨
مخصصات انخفاض القيمة المرصودة خلال الفترة	٢٤,٦٨٠	٧٨,٢٩٤
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٣٤٩,١٧٣	٣٢٠,١٤٢
الإجمالي	٢,٠٩٩,٨٢٧	١,١٩٤,٨٤٦

٧ أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	محلية	إقليمية	دولية	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
سندات حكومية	١٠٣,٨٢٧	-	-	١٠٣,٨٢٧
سندات شركات	١٩٥,٧٢٦	-	-	١٩٥,٧٢٦
أسهم	٧٢,٥٩٢	٣,٢٧٣	٩٤,٥٧٦	١٧٠,٤٤١
أخرى	٢٩٨,٦٥٠	-	-	٢٩٨,٦٥٠
	٦٧٠,٧٩٥	٣,٢٧٣	٩٤,٥٧٦	٧٦٨,٦٤٤

٧ أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١١	محلية	إقليمية	دولية	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
سندات حكومية	٤٩,٩٩١	-	-	٤٩,٩٩١
سندات شركات	٩٧,٥٧٦	-	-	٩٧,٥٧٦
أسهم	٩١,٥٣٤	-	-	٩١,٥٣٤
أخرى	٣٤٩,٥٧٨	-	-	٣٤٩,٥٧٨
	٥٨٨,٦٧٩	-	-	٥٨٨,٦٧٩

إعادة تصنيف أوراق مالية من بين الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة:

وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وتعديلاته، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للقيمة العادلة كما في ذلك التاريخ. بالإضافة إلى ذلك، تم لاحقاً إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة التي تم شراؤها بعد ١ يوليو ٢٠٠٨. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية وقيمها العادلة.

	١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم		٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم		٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة
الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع	٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١	٣٩٣,٣٨٤	٣٩٣,٣٨٤	٢٨٤,١٨٣	٢٨٤,١٨٣
	٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١	٣٩٣,٣٨٤	٣٩٣,٣٨٤	٢٨٤,١٨٣	٢٨٤,١٨٣

٧ أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة (تتمة)

يوضح الجدول أدناه المبالغ المعترف بها في بيان الدخل وحقوق الملكية فيما يتعلق بالموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع:

	بيان الدخل ألف درهم	حقوق الملكية ألف درهم
فترة ما قبل إعادة التصنيف (٣٠ يونيو ٢٠٠٨)		
صافي خسارة المتاجرة	(١٦,٦٦١)	-
	(١٦,٦٦١)	-
فترة ما بعد إعادة التصنيف (١ يوليو ٢٠٠٨ – ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢)		
إيرادات الفوائد	١٠٠,١٤٣	-
صافي التغير في القيمة العادلة	-	٧,٤١١
	١٠٠,١٤٣	٧,٤١١

يوضح الجدول التالي المبالغ التي كان سيتم الاعتراف بها في بيان الدخل للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ في حال لم تتم إعادة التصنيف:

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم
صافي ربح المتاجرة	٥,١٤٣

٨ أوراق مالية استثمارية

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق				
سندات حكومية	٥٥,٠٩٥	١١٧,١٢٨	-	١٧٢,٢٢٣
سندات شركات	١٤١,٨٢٥	٦٦,٨٣٨	-	٢٠٨,٦٦٣
	١٩٦,٩٢٠	١٨٣,٩٦٦	-	٣٨٠,٨٨٦
متاحة للبيع				
سندات حكومية	٦٨٢,٩٢٠	١,٤٦٥,٣١٧	٥,٣٦٩,٨٤٥	٧,٥١٨,٠٨٢
سندات شركات	٤,٠٨٥,٤٦٧	٥٦٧,٣٣٩	٩٧٢,٤١٥	٥,٦٢٥,٢٢١
أسهم	٤٩٧,٦٢٦	٨٩٩,١٥٧	٤١٩,١٥٣	١,٨١٥,٩٣٦
أخرى	٢٣٣,٩٢٥	٧٢٨,٢٦٤	٦٠٩,٠٥٦	١,٥٧١,٢٤٥
	٥,٤٩٩,٩٣٨	٣,٦٦٠,٠٧٧	٧,٣٧٠,٤٦٩	١٦,٥٣٠,٤٨٤
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر				
أسهم	٧٥,٣٨٠	٧١,٠٣٦	-	١٤٦,٤١٦
أخرى	٢٠٦,٧٥٨	٢,٢١٠	٧٠,٥٨٤	٢٧٩,٥٥٢
	٢٨٢,١٣٨	٧٣,٢٤٦	٧٠,٥٨٤	٤٢٥,٩٦٨
	٥,٩٧٨,٩٩٦	٣,٩١٧,٢٨٩	٧,٤٤١,٠٥٣	١٧,٣٣٧,٣٣٨

٨ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

	محلية	إقليمية	دولية	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٣١ ديسمبر ٢٠١١				
محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق				
سندات حكومية	٥٥,٠٩٥	١١٥,٣٥٣	-	١٧٠,٤٤٨
سندات شركات	-	١١٧,٦٦٥	٧٠,٩٩٨	١٨٨,٦٦٣
	٥٥,٠٩٥	٢٣٣,٠١٨	٧٠,٩٩٨	٣٥٩,١١١
متاحة للبيع				
سندات حكومية	١,٢٩٣,٥٤٧	١,٣٦٧,٠٠١	٨٦٧,٧٨٢	٣,٥٢٨,٣٣٠
سندات شركات	٥,٢٧٣,٩٦٧	١,٢٤٠,٨٣١	١,٤٠٣,٨٣٦	٧,٩١٨,٦٣٤
أسهم	٤٩٢,٣١٥	١,١٧٠,٥٤٧	٤٥٠,٣٤٨	٢,١١٣,٢١٠
أخرى	٢٤٠,٦٠٨	٨١١,٩٤٥	٤٦٩,٢٥٠	١,٥٢١,٨٠٣
	٧,٣٠٠,٤٣٧	٤,٥٩٠,٣٢٤	٣,١٩١,٢١٦	١٥,٠٨١,٩٧٧
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أوالخسائر				
أسهم	٨٥,٨٩٧	٧٩,٠١٠	-	١٦٤,٩٠٧
أخرى	١٨٨,١٤٣	٢,٣٧٧	٨٧,٢١٢	٢٧٧,٧٣٢
	٢٧٤,٠٤٠	٨١,٣٨٧	٨٧,٢١٢	٤٤٢,٦٣٩
	٧,٦٢٩,٥٧٢	٤,٩٠٤,٧٢٩	٣,٣٤٩,٤٢٦	١٥,٨٨٣,٧٢٧

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أوالخسائر	١٣,١٤٥	١٣,٨٣١
متاحة للبيع	١,٠٠٨,٦٩٧	٩٥٢,٦٥٥
	١,٠٢١,٨٤٢	٩٦٦,٤٨٦

٩ الاستثمار في/ بيع شركات تابعة

١) الاستحواذ على مصرف دبي ش.م.ع

وفقاً للمرسوم الصادر عن صاحب السمو حاكم دبي بتاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١١، استحوذت المجموعة على ١٠٠٪ من أسهم مصرف دبي ش.م.ع. ("مصرف دبي")، الذي يقدم خدمات مصرفية متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي القيمة العادلة للموجودات المستحوذ عليها بتاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١١:

صافي الموجودات المستحوذ عليها	القيمة العادلة مليون درهم
نقد وودائع لدى المصرف المركزي	١,٣٤٨
مستحق من البنوك	١,٣٦٧
تمويل اسلامي ومنتجات استثمارية	٨,٢٢٥
أوراق مالية استثمارية	٣٦٨
استثمارات في شركات زميلة	١٩
ممتلكات ومعدات	١٤٣
موجودات أخرى	٥٢٤
المطلوبات	
ودائع العملاء	(١٢,٥٠٥)
مستحق لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	(١٨٤)
مطلوبات أخرى	(٦١٦)
القيمة العادلة لصافي الموجودات	(١,٣١١)
القيمة العادلة للودائع من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة (أ)	٥٤٣
القيمة العادلة للضمان من حكومة دبي (ب)	٧٦٨
القيمة العادلة لثمن الاستحواذ	١٠ درهم

٩ الاستثمار في/ بيع شركات تابعة (تتمة)

١) الاستحواذ على مصرف دبي ش م ع (تتمة)

(أ) القيمة العادلة للودائع من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة

فيما يتعلق بهذه المعاملة، تلقت المجموعة وديعة من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة بمبلغ ٢,٨ مليار درهم بسعر مخفض مقارنة بسعر الفائدة السائد في السوق. وفقاً لسياسة المجموعة، يتعين الاعتراف بالالتزام المالي مبدئياً بالقيمة العادلة مضافا إليه تكاليف المعاملة المنسوبة مباشرة إلى حيازة أو إصدار الالتزام المالي. نظراً لاستلام الوديعة المذكورة أعلاه بسعر فائدة أقل من سعر الفائدة السائد في السوق، فقد تم الاعتراف بأرباح القيمة العادلة بواقع ٥٤٣ مليون درهم في البيانات المالية لعام ٢٠١١، والتي سيتم إطفاؤها على مدى الفترة الزمنية للوديعة (٨ سنوات) بمعدل الفائدة الفعلي.

(ب) القيمة العادلة للضمان من حكومة دبي

فيما يتعلق بهذه المعاملة، قدمت حكومة دبي ضماناً لأية خسائر في تاريخ الاستحواذ وأي خسائر مستقبلية تتعلق بالموجودات والمطلوبات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ للسنوات السبع المقبلة. يمثل مبلغ ٧٦٨ مليون درهم القيمة العادلة للضمان كما في تاريخ الاستحواذ (راجع الإيضاح ١١حول التغير اللاحق لتاريخ الاستحواذ)

تم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات من قبل خبير خارجي من خلال تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لهذه الموجودات والمطلوبات باستخدام معدلات خصم مرتكزة في السوق.

٢) تنفيذ

في ٧ يوليو ٢٠١١، تم تأسيس شركة تنفيذ ذ.م.م. كشركة تابعة مملوكة بالكامل للمجموعة. إن الغرض الرئيسي لهذه الشركة هو تقديم برانج عمل لمختلف عمليات المكاتب الخاصة بالمجموعة بهدف تطوير كفاءة الخدمات والقدرات التنفيذية.

٣) بيع حصة جزئية في شركة تابعة

في ٣١ مارس ٢٠١١، انتهت المجموعة من بيع نسبة ٤٩% من حصصها في شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م.، شركة تابعة للمجموعة، مقابل مبلغ صافي قدره ١,٣٦٦ مليون درهم. تم الإفصاح في وقت سابق عن إجمالي موجودات ومطلوبات شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. كمحتفظ به للبيع كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وفقاً للمعيار رقم ٥ من معايير التقارير المالية الدولية – الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع والعمليات المتوقفة بعد التوقيع على اتفاقية شراء حصص مع مستثمر استراتيجي.

تم تمويل جزء من ثمن البيع نقداً وجزء آخر من خلال قرض لأجل بمبلغ ٧٠٧ مليون درهم من المجموعة للمشتري. ترتب على عملية البيع زيادة صافي أرباح من الاستبعاد بمبلغ ٩٥٧ مليون درهم.

تم تخفيض القرض لأجل البالغ ٧٠٧ مليون درهم مقابل تكلفة أسهم مجموعة الإمارات دبي الوطني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، مما نتج عنه أرباح غير مطفأة سوف يتم الاعتراف بها في بيان الدخل على مدى الفترة الزمنية للقرض (٥ سنوات).

٩ الاستثمار في/ بيع شركات تابعة (تتمة)

٣) بيع حصة جزئية في شركة تابعة (تتمة)

	مليون درهم
صافي الثمن المستلم	١,٣٦٦
القيمة الدفترية للحصة من صافي الموجودات في تاريخ الاستبعاد	(٤٠٩)
الأرباح المحققة من استبعاد نسبة ٤٩٪ من حصة في شركة تابعة	٩٥٧
أرباح القيمة العادلة من الحصة المحتفظ بها في ائتلاف مشترك*	٨٥٦
	١,٨١٣

* تم تقدير القيمة العادلة لحصة ٥١٪ المحتفظ بها في نتورك انترناشيونال ذ.م.م بمبلغ ١,٢٨٢ مليون كما في ٣١ مارس ٢٠١١. بلغت أرباح القيمة العادلة الناتجة عن قياس الحصة المحتفظ بها ٨٥٦ مليون درهم التي تم الاعتراف بها في بيان الدخل لسنة ٢٠١١.

بعد إتمام عملية البيع، أصبحت نتورك انترناشيونال ذ.م.م. تخضع الآن لسيطرة إدارية مشتركة وفقاً لبنود اتفاقية البيع.

١٠ الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

	الشهرة التجارية	موجودات غير ملموسة			الإجمالي
		برامج كمبيوتر	علاقات العملاء	ودائع أساسية غير ملموسة	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
التكلفة:					
الرصيد كما في ١ يناير	٥,٥٠٠,٨٤٥	٩,٢٨١	١٥٧,٤٩٠	٥٦٤,٧٦٠	٦,٢٣٢,٣٧٦
الإطفاء وانخفاض القيمة					
الرصيد كما في ١ يناير	٤,٩٠٣	٩,٢٨١	١٣١,١٧٤	٢٥٦,٠٠٠	٤٠١,٣٥٨
الإطفاء للفترة	-	-	١٤,٢٥٠	٤٥,٧٥٠	٦٠,٠٠٠
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٤,٩٠٣	٩,٢٨١	١٤٥,٤٢٤	٣٠١,٧٥٠	٤٦١,٣٥٨
الصافي	٥,٤٩٥,٩٤٢	-	١٢,٠٦٦	٢٦٣,٠١٠	٥,٧٧١,٠١٨
٣١ ديسمبر ٢٠١١					
التكلفة	٥,٥٠٠,٨٤٥	٩,٢٨١	١٥٧,٤٩٠	٥٦٤,٧٦٠	٦,٢٣٢,٣٧٦
الإطفاء وانخفاض القيمة	٤,٩٠٣	٩,٢٨١	١٣١,١٧٤	٢٥٦,٠٠٠	٤٠١,٣٥٨
الصافي	٥,٤٩٥,٩٤٢	-	٢٦,٣١٦	٣٠٨,٧٦٠	٥,٨٣١,٠١٨

١١ الموجودات الأخرى

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
ذمم فوائد مدينة القبض	١,٥٤٦,٢٠٩	١,٣٧٧,٩٤٠
مدفوعات مقدماً وسلفيات أخرى	٢٣٦,٩٦٨	٢٤٦,٩٩٩
مدينون مختلفون وذمم مدينة أخرى	٣٩٥,٥٣٧	٥٣٤,٨٥٤
مخزون	١,٤٠٧,٦٩٨	١,٤٣٣,٤١٧
القيمة العادلة للوديعة	٤٩٠,٧٩٣	٥٤٢,٩١٠
القيمة العادلة للضمان *	٨٢٢,٨١٤	٧٦٨,١١٤
أخرى	١,٥٤٨,٠١٦	٩٦١,٧٠١
	٦,٤٤٨,٠٣٥	٥,٨٦٥,٩٣٥

* زادت القيمة العادلة للضمان بمبلغ ٥٤,٧ مليون درهم خلال الفترة وتتعلق هذه الزيادة بصورة أساسية بالزيادة في مخصص انخفاض القيمة للموجودات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ على مصرف دبي.

١٢ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
برنامج السندات متوسطة الأجل	١٣,٩٤٣,٥٨٣	٨,٣٤٠,٦٤٠
قروض مشتركة من بنوك	٥,٥٠٨,٧٥٠	٥,٥٠٨,٧٥٠
القروض المجمعة من توريق القرض	١,٥٩٤,٥٨٩	١,٧٨٧,٤٧٧
	٢١,٠٤٦,٩٢٢	١٥,٦٣٦,٨٦٧

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير	١٥,٦٣٦,٨٦٧	١٩,٤١٥,٨٠٩
إصدارات جديدة	٨,٢٤١,٥٣١	٣,٧٩٩,٤٦١
دفعات مسددة	(٢,٨٦٧,٦٩٨)	(٧,٦٧٢,٩٥١)
حركات أخرى	٣٦,٢٢٢	٤٩,٥٤٨
الرصيد في نهاية الفترة	٢١,٠٤٦,٩٢٢	١٥,٦٣٦,٨٦٧

١٢ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى (تتمة)

لدى المجموعة قروض متوسطة الأجل قائمة تبلغ قيمتها الإجمالية ٢١,٠٤٧ مليون درهم (٢٠١١: ١٥,٦٣٧ مليون درهم) سوف يتم سدادها كما يلي:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ مليون درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ مليون درهم
٢٠١٢	٦,٦٧١	٨,٤٦٥
٢٠١٣	٣,٧٤٣	١,٩٧٢
٢٠١٤	١,٠٤٦	٢٣١
٢٠١٥	١,٢٨٠	٨٨٠
٢٠١٦	٥٦٩	٦١٨
٢٠١٧	٣,٩٩٥	-
٢٠١٨	٢,٥٢٥	٢,٥٦٤
٢٠٢٠	١,٠٣٤	٩٠٧
٢٠٢٢	١٨٤	-
	٢١,٠٤٧	١٥,٦٣٧

١٣ المطلوبات الأخرى

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
ذمم فوائد دائنة مستحقة الدفع	١,١٢٢,٩٠٣	٧٣٩,٢١١
أرباح مستحقة الدفع للمودعين على أساس النظام الإسلامي	٣١٦,٧٢٧	٢٠٤,٥٧٢
شيكات مصرفية	١,٣٦٦,٦٢٠	٥٦٣,٥٦٩
ذمم دائنة تجارية وأخرى	١,٤٩٦,٧٥٩	١,٠٤٤,٣١٩
مطلوبات متعلقة بالموظفين	٧٠٧,١٥٣	٧٦١,٦٧٩
مخصص الضريبة	١٤,٦٥٨	٨,٣٤٦
أخرى	١,٧٦٣,٨٠١	١,٦٤٩,١١٢
	٦,٧٨٨,٦٢١	٤,٩٧٠,٨٠٨

١٤ سندات رأس المال الشق الأول

قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة وثانوية وغير خاضعة لضمان وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر الحدث على أنه تعثر عن السداد. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.

١٥ الإيرادات التشغيلية الأخرى

	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
إيرادات توزيعات الأرباح	٨٠,١٨٦	٧٥,٨٧١
الأرباح من بيع أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع	٣٢٧,٣٣٩	١٦٧,٠٥٩
الأرباح/ (الخسائر) من أوراق مالية استثمارية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أوالخسائر	٤,٠٠٤	(١٢٣,٨٠٣)
إيرادات الإيجارات	٣٦,٣٧٩	٢٨,٩٢١
خسائر إعادة التقييم المحققة من العقارات الاستثمارية	(٢٠,١٠٨)	(٣١,٢٢١)
الأرباح من بيع ممتلكات	١٥,٦٥٨	-
أرباح على أدوات أسعار الفائدة	٢٦,٧٣٨	٧٦,٠٨٧
إيرادات صرف العملات الأجنبية*	٦٦٣,٧٠٤	٤٩١,١٥٥
إيرادات المشتقات	١٠٠,٤٠١	١١٨,٥٨٩
(مصروفات)/ إيرادات أخرى	(٢٩,١٩٨)	٤٤,٧٨٦
	١,٢٠٥,١٠٣	٨٤٧,٤٤٤

تشتمل الإيرادات التشغيلية الأخرى للفترة الحالية على الإيرادات المتعلقة بمصرف دبي البالغة ١٢,٢ مليون درهم.

* تتألف إيرادات صرف العملات الأجنبية من أرباح المتاجرة والتحويل والأرباح الناتجة عن المعاملات مع العملاء.

١٦ المصروفات العمومية والإدارية

	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
تكلفة الموظفين	١,٧٢١,٩٠٨	١,٦٣٨,٨٣٦
تكلفة الإشغال	١٨٨,٣٦٧	١٩٩,٢١١
المعدات والتجهيزات	٦١,٧٨٠	٥٩,٨٣١
تكلف تشغيل أجهزة الحاسوب	٨٠,٠٠٧	٦١,٢٩٦
تكلفة الاتصالات	٨٣,٠٣١	٨٩,٤٩٧
رسوم الخدمات والأتعاب القانونية والمهنية	١٢٢,٢٦٢	٧٧,٢٩٧
المصاريف المتعلقة بالتسويق	٨٢,١٧٩	٥٩,٨٤٢
استهلاك	٢٢١,٤٧١	١٨٩,٠٧٣
أخرى	١٤٩,٣٣٩	١٠٨,٠٢٧
	٢,٧١٠,٣٤٤	٢,٤٨٢,٩١٠

تشتمل المصروفات العمومية والإدارية للفترة الحالية على التكاليف المتعلقة بمصرف دبي البالغة ٢٢٤,٥ مليون درهم.

١٧ صافي خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية المحملة على بيان الدخل في بيان الدخل كالتالي:

	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة	(٢,٢٦١,١٤٠)	(٣,٣٩٢,١٧٢)
صافي انخفاض قيمة الذمم المدينة للتمويل الإسلامي	(٦٨٧,٣٧٦)	(٣٦٤,١٢٠)
صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية	(٩٧,٤١٩)	(١٢٢,٧٦٤)
صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك	(٣,٢٥٦)	(١,٣٧٧)
صافي استرداد موجودات خاصة	١,٦١٤	١,٣٥٣
الديون المعدومة المشطوبة	(١٦,٤٥٩)	(٤٢,٢٣٦)
صافي خسائر انخفاض القيمة للفترة	(٣,٠٦٤,٠٣٦)	(٣,٩٢١,٣١٦)

١٨ أموال المساهمين

خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية المنعقد في ٢٥ مارس ٢٠١٢، وافق المساهمون على دفع توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٢٠٪ من رأس المال المصدر والمدفوع، كما تم لاحقاً دفع توزيعات أرباح بمبلغ ١,١١٠ مليون درهم استنادا إلى سجل الأسهم في ٤ إبريل ٢٠١٢.

١٩ الارتباطات والالتزامات الطارئة

فيما يلي الارتباطات والالتزامات الطارئة للمجموعة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
خطابات اعتماد	٧,٢٠٩,٩٤١	٦,٦٨٧,٦٩٧
الضمانات	٣١,٢٩٤,٠٨٥	30.529.720
المطلوبات المترتبة على المشاركة في المخاطر	٢,٤١٠,٠٩٥	٢,٤٤٩,٩٠٦
التزامات قروض غير قابلة للإلغاء	١٣,٣٥٠,٧٧٦	١٦,٤٨٣,٢٥٩
	٥٤,٢٦٤,٨٩٧	٥٦,١٥٠,٥٨٢

٢٠ ربحية السهم

تستند ربحية السهم الأساسية البالغة ٠,٣١ درهم (٢٠١١: ٠,٣٨ درهم) على الأرباح العائدة للمساهمين البالغة ١,٩٢٩ مليون درهم (المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال البالغة ١٩٦ مليون درهم) للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ٢,٣٣٢ مليون درهم ،المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال التي بلغت ١٩٦ مليون درهم) مقسمة على عدد الأسهم البالغة ٥,٥٥٧,٧٧٤,٧٢٤ سهماً كما في تاريخ التقرير.

٢١ القطاعات التشغيلية

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية:

(أ) الأعمال المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحب على المكشوف والتمويل التجاري والقروض لأجل لجهات حكومية وللعملاء التجاريين والشركات.

(ب) الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات وإدارة الموجودات وخدمات الوساطة المتعلقة بحقوق الملكية وتمويل الأفراد.

(ج) تشمل أنشطة الخزينة إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.

(د) الأنشطة المصرفية الإسلامية التي تمثل الإيرادات والرسوم المكتسبة والمصروفات المدفوعة من قبل الشركات الإسلامية التابعة.

(هـ) العمليات الأخرى للمجموعة والتي تشتمل على الاستثمارات المصرفية وإدارة الممتلكات والعمليات والدعم.

٢١ القطاعات التشغيلية (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخزينة ألف درهم	مصرف الإمارات الإسلامي ألف درهم	مصرف دبي (أ) و(ب) ألف درهم	أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات الفائدة والإيرادات من المنتجات الإسلامية صافي من توزيعات الأرباح للمودعين	٢,٢٦٨,٥٧١	٢,٣٤١,٧٤٣	(٢٧٢,١٦٦)	٥٥١,١١٣	٥١,٦٦٩	٢٠٤,٩٥٧	٥,١٤٥,٨٨٧
صافي إيرادات الرسوم والعمولات والإيرادات الأخرى	٨٥٣,٩٣٨	٩٣٨,٦٩٨	٨٢٠,١٤٤	١٥٥,٨٨٤	٣٥,٢٧٤	(٢٤٣,٩٧٠)	٢,٥٥٩,٩٦٨
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٣,١٢٢,٥٠٩	٣,٢٨٠,٤٤١	٥٤٧,٩٧٨	٧٠٦,٩٩٧	٨٦,٩٤٣	(٣٩,٠١٣)	٧,٧٠٥,٨٥٥
مصروفات إدارية وعمومية	(٢٣٧,٨٥٥)	(١,٠٥١,٦٦٤)	(٧٠,٧٨٥)	(٢٨٥,٠٩٠)	(٢٢٤,٤٥٣)	(٨٤٠,٤٩٧)	(٢,٧١٠,٣٤٤)
صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(٢,٣٥٥,٧١٩)	(٢٠٥,٣٤١)	(٩٥,٠٥٤)	(٤٦٨,٢٦٧)	(٢٨,٩٠٦)	٩,٧١٤	(٣,١٤٣,٥٧٣)
صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	(٢٠,٧٨٣)	١٢٢,٥١٧	-	٤,٦١١	-	(٢٦,٨٠٨)	(٧٩,٥٣٧)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	(٦٠,٠٠٠)	(٦٠,٠٠٠)
انخفاض القيمة والحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة وائتلافات مشتركة	-	-	-	-	٢,٢٩٦	٧٠,٦٩٢	٧٢,٩٨٨
رسوم ضريبية	(٨,٨٩٥)	(٢,٩٧٩)	(٣,٨٩٥)	-	-	(٢٩)	(١٥,٧٩٨)
أرباح المجموعة للفترة	٤٩٩,٢٥٧	٢,١٤٢,٩٧٤	٣٧٨,٢٤٤	(٤١,٧٤٩)	(١٦٤,١٢٠)	(٨٨٥,٩٤١)	١,٩٢٨,٦٦٥
موجودات القطاع	١٨٩,٥٥٣,٨٧٢	٣٠,١٧٢,٦٩٤	٣٨,٨٠٧,١١٢	٢١,٧٦٧,٩٤٩	٩,٨٢٢,٤٦٢	١٥,٢٥٨,٤٣١	٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠
مطلوبات القطاع وحقوق الملكية	٨٤,٥٨٤,٤٣٣	٩١,٥٢٥,٢٠٣	٥٩,٨٠١,٧٥٨	٢٤,٨٥٨,١٢٣	٨,٧٦٨,٧٠٧	٣٥,٨٤٤,٢٩٦	٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠

(أ) تم الاستحواذ على مصرف دبي من قبل المجموعة في أكتوبر ٢٠١١.
(ب) إن النتائج التشغيلية لمصرفي دبي، صافية من المطالبات التي يتم تغطيتها بموجب الضمان الحكومي (راجع الإيضاح ١١).

٢١ القطاعات التشغيلية (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخزينة ألف درهم	مصرف الإمارات الإسلامي ألف درهم	أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات الفائدة والإيرادات من المنتجات الإسلامية	٢,٥٨٢,٣٠٨	٢,١٢٩,٢٣٦	١٦,٦١٨	٤٩٠,٢٣٧	١١٠,٣٩٣	٥,٣٢٨,٧٩٢
صافي من توزيعات الأرباح للمودعين						
صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى	٧٨١,٥٢٧	٧٣٢,٦٦٠	٤٦٦,٧١٥	٦٠,٩٠٨	٦٨,٣٢٥	٢,١١٠,١٣٥
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٣,٣٦٣,٨٣٥	٢,٨٦١,٨٩٦	٤٨٣,٣٣٣	٥٥١,١٤٥	١٧٨,٧١٨	٧,٤٣٨,٩٢٧
مصروفات إدارية وعمومية	(٢٣٤,٩٤٢)	(١,٠٧٠,٥٨٦)	(٥٥,١٤١)	(٣٠٩,٥١٥)	(٨١٢,٧٢٦)	(٢,٤٨٢,٩١٠)
صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(١,٦٧٢,٨٤٢)	(٤١١,٤٧٩)	(٨٨,٣٠٤)	(٢٥٥,٠١٦)	(٨,٢١٠)	(٢,٤٣٥,٨٥١)
صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	(١,٤٩٤,٧٠٧)	٨٧,٥٣٦	-	(٧٨,٢٩٤)	-	(١,٤٨٥,٤٦٥)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	(٧٠,٣٩٥)	(٧٠,٣٩٥)
انخفاض القيمة والحصة من أرباح/ (خسائر) شركات زميلة وائتلافات مشتركة						
الأرباح من استبعاد حصة جزئية في شركة تابعة (٤٩٪) وأرباح القيمة العادلة من الحصة المحتفظ بها في ائتلاف مشترك	-	-	-	-	(٤٢٦,٣٢٢)	(٤٢٦,٣٢٢)
رسوم ضريبية	-	-	-	-	١,٨١٢,٧٩٨	١,٨١٢,٧٩٨
أرباح المجموعة للفترة	(٤,٣٠٤)	(٨,٠٣٥)	(١,٢١٣)	-	(٥,٥١٢)	(١٩,٠٦٤)
	(٤٢,٩٦٠)	١,٤٥٩,٣٣٢	٣٣٨,٦٧٥	(٩١,٦٨٠)	٦٦٨,٣٥١	٢,٣٣١,٧١٨
موجودات القطاع	١٧٦,٨٥٧,٤١٦	٢٨,٥٤٤,٧٤٤	٢٩,٩٩٢,٢٧٤	١٩,٤٢٨,٠٠٥	١٧,٠٤٣,٧٠٩	٢٧١,٨٦٦,١٤٨
مطلوبات القطاع وحقوق الملكية	٨١,٤٣٥,٤٦٧	٧٨,٧٥٤,٤٩٢	٥٥,٢٦٥,٧٣٩	٢١,٢٤٠,٧٢٠	٣٥,١٦٩,٧٣٠	٢٧١,٨٦٦,١٤٨

٢٢ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمتلك مؤسسة دبي للاستثمار، شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها، ٥٥,٦٪ من مجموعة الإمارات دبي الوطني

إن الودائع من والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد تمثل ١٠% (سبتمبر ٢٠١١: ٨%)، و ١٨% (سبتمبر ٢٠١١: ١٩%) على التوالي، من إجمالي الودائع والقروض لدى المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتتم كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

أبرمت المجموعة أيضاً معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضا إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط، بما في ذلك أسعار الفائدة والضمانات السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى، ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادي.

فيما يلي المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
قروض وذمم مدينة:	---	---
إلى مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم	٧٢,١٩٨,٠١٦	٦٠,٥١٧,٨١١
للشركة الأم	٢,٢٠٥,٥٢٢	٢,٢٠٤,٢٢٠
إلى أعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة	١,٩٦٣,٢٢١	٢,٣٦٣,٩٩٦
إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة	٣,١٤٦,٤٩٧	٣,١٩٨,٩٩٨
	---	---
	٧٩,٥١٣,٢٥٦	٦٨,٢٨٥,٠٢٥
	========	========
ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:		
من مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم	١,٤٩٤,٠٦٩	١,٥١١,٥٨٣
من الشركة الأم	٣,٠٨٨,٠٥٤	١,٣٣٧,٧٧٠
من شركات زميلة وائتلافات المشتركة	٣٢٤,٤٣٣	٥١١,٨٠١
	---	---
	٤,٩٠٦,٥٥٦	٣,٣٦١,١٥٤
	=======	=======
استثمار في سندات حكومة دبي	٣٤١,٢٧٥	٨٣٦,٥٠٩
قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة	٩٩٤,٨٦٦	١,٠٠٥,٠٧٩
التزامات تجاه شركات زميلة	٤٢٦,٠٩٨	٤٥٢,٨٩١
قبولات إلى شركات زميلة	١٠,٠٧١	٤,٩٤٧
شراء ممتلكات من شركات زميلة	-	١,٠٢٧,٣٤٥

٢٢ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
المدفوعات إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة	١٧١,٨٣٧	١٤٤,١٩٩
الرسوم المستلمة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة	٣٥,٢٣٦	٢٩,٦٥٩
فائدة مدفوعة لصناديق مدارة من قبل المجموعة	٩,٣٣٨	١٨,٠٦٩
فائدة مدفوعة لائتلافات مشتركة	١,١٩٣	١,٨٢٩
أرباح من تحويل أسهم من ائتلاف مشترك	-	٤١,٠٤٣

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويضات المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين بالمجموعة خلال الفترة:

	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
<u>تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين</u>		
تعويضات الموظفين قصيرة الأجل	٢٨,٥٨٦	٥٣,٥٤٦
تعويضات نهاية الخدمة للموظفين	٦٤٥	٩٤٦

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم أولئك الأشخاص المخولين والمسؤولين عن أعمال التخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة، سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة للأرصدة قيد السداد خلال الفترة لدى موظفي الإدارة الرئيسيين ولم يتم رصد مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى موظفي الإدارة الرئيسيين وذويهم المباشرين في نهاية الفترة.

٢٣ إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة

	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة		
الرصيد في بداية الفترة	(٢,٣٣٥,٢١٤)	(٥٨٩,٣٣٠)
صافي التدفق النقدي الداخل/(الخارج)	٧,٩٣١,٠٨٢	(٦,١٥١,٨٤٢)
الرصيد في نهاية الفترة	٥,٥٩٥,٨٦٨	(٦,٧٤١,١٧٢)
(ب) تحليل النقد وما يعادله		
نقد وودائع لدى المصرف المركزي	٢٩,٧٥١,٣٧٧	٢٠,٩٧٩,٠٢٧
مستحق من البنوك	١٨,٤٣٩,٥٧٢	١٤,٨٤٧,٢٣٧
مستحق للبنوك	(١٤,٧٥٥,٤٠٧)	(٢١,٥٣٢,٧٦١)
	٣٣,٤٣٥,٥٤٢	١٤,٢٩٣,٥٠٣
ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية	(١٤,٩٣١,٨٧٤)	(١١,٥٤١,٠٦٤)
ناقصاً: شهادات ودائع لدى المصرف المركزي	(١٢,٧٠٥,٠٠٠)	(٥,٧٠٠,٠٠٠)
ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ٣ أشهر	(٥,٠٤٥,٥٣١)	(٥,٥٣٤,٨٢٧)
زائداً: المبالغ المستحقة للبنوك بعد ٣ أشهر	٤,٨٤٢,٧٣١	١,٧٤١,٢١٦
	٥,٥٩٥,٨٦٨	(٦,٧٤١,١٧٢)

٢٤ الأرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف وإعادة بيان بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتتوافق مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.